Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Rozdzielił morze i ich przeprowadził, Ustawił wody niczym ścianę.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rozdzielił morze i ich przeprowadził, Ustawił wody po bokach niczym ściany. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Rozdzielił morze i przeprowadził ich, i sprawił, że wody stanęły jak wał. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Rozdzielił morze, i przeprowadził ich, i sprawił, że stanęły wody jako kupa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Rozerwał morze i przeprowadził je, i zastawił wody jako w skórzanym worze. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rozdzielił morze, a ich przeprowadził i wody ustawił jak groblę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rozdzielił morze i przeprowadził ich, I ustawił wody jak wały. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rozdzielił morze, by ich wyprowadzić, jak tama spiętrzył wody. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Rozdzielił morze, by ich przeprowadzić, i wody ustawił jak wały. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozdzielił morze i przeprowadził ich, zatrzymał wody wzniesione jak tama. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ми ж твій нарід і вівці твоєї отари визнаватимемося Тобі на віки, в рід і рід сповістимо твою хвалу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Rozdzielił morze oraz ich przeprowadził, ustawił wody jak groble. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Rozdzielił morze, by ich przeprowadzić, i sprawił, że wody stanęły niczym tama. |

1. 1) <x>20 14:21-22</x> [↑](#footnote-ref-2)